

## لجنة At-Large الاستشارية

### بيان ALAC حول التغييرات المقترحة على اللوائح الداخلية فيما يخص النظر في نصيحة GAC

#### مقدمة

شكل ليون سانشيز وفاطمة كامبرونير، عضوا لجنة At-Large الاستشارية لمنظمة At-Large الإقليمية لأمريكا اللاتينية وجزر البحر الكاريبي (LACRALO)، مسودة أولية لهذا البيان بعد جلسة مناقشة الموضوع داخل At-Large وعلى القوائم البريدية.

تم نشر هذا البيان في 22 أغسطس 2014 على [مساحة عمل بيان ALAC حول التغييرات المقترحة على اللوائح الداخلية فيما يخص النظر في نصيحة GAC](#).

وفي يوم 23 أغسطس 2014، طلب أوليفير كريبين-ليبلوند، رئيس ALAC، من طاقم عمل ICANN لقطاع السياسة دعماً لـ ALAC إرسال دعوة للتعليقات على التوصيات المقدمة إلى كل أعضاء At-Large عن طريق [القائمة البريدية لإعلانات ALAC](#).

في 04 سبتمبر 2014، تم تلقي النسخة المدمج بها التعليقات وجرى نشرها في ساحة العمل السابق ذكرها وطلب الرئيس من الموظفين فتح تصويت إقرار البيان من قبل ALAC حول البيان المقترح.

وفي 12 سبتمبر 2014، أكد فريق العمل على أن التصويت عبر الإنترنت أدى إلى إقرار ALAC للبيان بنتيجة 15 صوت لصالحه، وبدون أي صوت ضده، وعدم امتناع أي صوت عليه. يمكنك استعراض النتائج باستقلالية على الموقع الإلكتروني: <https://www.bigpulse.com/pollresults?code=4198ASsNFbGtr6NSrY92TTAA>

#### موجز

1. تتني لجنة ALAC على الجهود المتواصلة لمجلس الإدارة فيما يخص تنفيذ توصيات مجموعة ATRT1 و ATRT2، لاسيما التوصية رقم 11 من مجموعة ATRT1 و6.5 من مجموعة ATRT2.
2. ومع ذلك، فإن لجنة ALAC متخوفة من أن التغييرات المقترحة على اللوائح الداخلية فيما يخص النظر في نصائح GAC بمعرفة مجلس الإدارة قد تؤدي إلى ثقل غير متوازن لنصائح GAC مقارنة بالنصائح المقدمة من اللجان الاستشارية الأخرى أو السياسات المقترحة من كل منظمة من منظمات الدعم.
3. وعلاوة على ذلك، تقوم ALAC بمراقبة اتجاه في النظام البيئي للإنترنت والذي يميل للدفع باتجاه منح مزيد من الصلاحية للحكومات. وسوف تكون هذه التغييرات المقترحة على اللوائح الداخلية فيما يخص النظر في نصيحة GAC بمثابة إضافة إلى هذا التوجه وهو ما نراه أمراً غير مرغوب.
4. وبالنظر إلى أن مجموعة عمل BGRI قد قامت بالفعل بتصميم "عملية للمشاورات بين [مجلس الإدارة] وبين [GAC]"، تطالب ALAC مجلس الإدارة بالنظر في التغييرات المقترحة على اللوائح الداخلية ومواصلة دعم المراكز المتساوية فيما بين جميع المشاركين في مجتمع ICANN.
5. فإذا كان من المقرر لمجلس الإدارة تنفيذ هذا التغيير على اللوائح الداخلية، فإن ALAC تتصح مجلس الإدارة بالتنفيذ الكامل لتوصية 9.1 من ATRT2 في نفس الجولة من تغييرات اللوائح الداخلية. وهذا من شأنه الحفاظ على التوازن المناسب للنصائح الواردة من ALAC، وSSAC RSSAC بالإضافة إلى GAC.
6. وALAC على ثقة من أن مجلس الإدارة سوف يواصل تنفيذ التوصيات المقدمة من فريق ATRT1 و ATRT2 بطريقة تحافظ على المبادئ الخاصة بنموذج أصحاب المصلحة المتعددين، وعلى وجه الخصوص المبادئ التي تحافظ على تحقيق التوازن فيما بين المشاركين.

# بيان ALAC حول التغييرات المقترحة على اللوائح الداخلية فيما يخص النظر في نصيحة GAC

ترحب لجنة At-Large الاستشارية (ALAC) بفرصة التعليق على التغييرات المقترحة على اللوائح الداخلية فيما يخص النظر في نصائح لجنة اللجنة الاستشارية الحكومية (ALAC)، ومن ثم تقدم ما يلي كبيان رسمي إلى مجلس الإدارة:

1. تشي لجنة ALAC على الجهود المتواصلة لمجلس الإدارة فيما يخص تنفيذ توصيات مجموعة ATRT1 و ATRT2، لاسيما التوصية رقم 11 من مجموعة ATRT1 و 6.5 من مجموعة ATRT2، ونصه كما يلي:

## توصية ATRT1 رقم 11

ينبغي على المجلس GAS أن يعمل سويًا من أجل الحصول على نصيحة GAC المقدمة والنظر فيها على أساس زمني أكثر. يجب على مجلس الإدارة الذي يعمل من خلال مجموعة عمل مشتركة بين المجلس و GAC أن ينشئ بحلول مارس 2011 عملية موثقة ورسمية يرد من خلالها مجلس الإدارة على نصيحة GAC. يجب أن توضح هذه العملية كيف ومتى سيقوم المجلس بإبلاغ GAC في الوقت المناسب ما إذا كان تتفق أو لا تتفق مع النصيحة وسوف تحدد ما هي التفاصيل وسوف يتقدم المجلس إلى GAC في الحالات التي لا تتفق مع النصيحة. ويجب أيضًا أن توضح هذه العملية الإجراءات التي من قبل GAC وتم سوف يحاول المجلس "بحسن نية وبطريقة فعالة مناسبة إيجاد حل مقبول بشكل متبادل". يجب على هذه العملية أن تأخذ في الاعتبار حقيقة أن GAC مباشرة ووجهًا لوجه ثلاث مرات فقط في السنة ويجب أن تفكر في إنشاء آليات أخرى من خلال المجلس ويمكن أن تنفذ GAC الأحكام الواردة في اللائحة فيما يخص نصيحة GAC.

## توصية ATRT2 رقم 6.5

ينبغي على مجلس الإدارة اقتراح والتصويت على التغييرات المناسبة على اللوائح الداخلية من أجل التنفيذ الرسمي للعملية الموثقة لمشاورات اللوائح الداخلية وفقًا لما وضعته مجموعة عمل تنفيذ توصيات مجلس الإدارة GAC (أو "BGRI") بأسرع وقت ممكن (راجع توصية مجموعة عمل ATRT1 رقم 11).

2. وعلى الرغم من الإشارة الإيجابية السابقة بالتزام مجلس الإدارة مع مجتمع ICANN، فإن لجنة ALAC متخوفة من أن التغييرات المقترحة على اللوائح الداخلية فيما يخص النظر في نصائح GAC بمعرفة مجلس الإدارة قد تمثل تهديدًا للتوازن العادل فيما بين المجموعات المختلفة التي تتوافق مع مجتمع ICANN وقد تؤدي إلى ثقل غير متوازن لنصائح GAC مقارنة بالنصائح المقدمة من اللجان الاستشارية الأخرى أو السياسات المقترحة من كل منظمة من منظمات الدعم.

3. وعلاوة على ذلك، تقوم ALAC بمراقبة اتجاه في النظام البيئي للإنترنت والذي يميل للدفع باتجاه منح مزيد من الصلاحيات للحكومات. ولن يكون هذا ضد نموذج أصحاب المصلحة المتعددين فحسب، ولكنه لن يتوافق مع ما أقرته NTIA كمبادئ لنقل الإشراف على وظائف IANA. وسوف تكون هذه التغييرات المقترحة على اللوائح الداخلية فيما يخص النظر في نصيحة GAC بمثابة إضافة إلى هذا التوجه وهو ما نراه أمرًا غير مرغوب.

4. وبالنظر إلى أن مجموعة عمل BGRI قد قامت بالفعل بتصميم "عملية للمشاورات بين مجلس إدارة ICANN ("مجلس الإدارة") وبين اللجنة الاستشارية الحكومية ("GAC")، ويشمل ذلك الإجراءات المطلوبة بموجب المادة التاسعة، القسم 2.1 ي من اللوائح الداخلية لـ ICANN" وأن هذه العملية تحدد طريقة شفافة وفاعلة وسريعة سواء لتوضيح نصيحة GAC إلى مجلس الإدارة، أو إلزام مجلس الإدارة بتوفير التفاصيل المعقولة حول سبب اتخاذ إجراءات غير متنسفة مع نصيحة GAC؛ أو عكس الإجراءات المرغوبة من مجلس الإدارة أو اتخاذ إجراءات للحد منها، تطالب ALAC مجلس الإدارة بالنظر في التغييرات المقترحة على اللوائح الداخلية فيما يخص النظر في نصائح GAC ومواصلة دعم المراكز المتساوية فيما بين جميع المشاركين في مجتمع ICANN.

5. وتؤيد ALAC توفير دور محسن لجميع المجتمعات الاستشارية. ودعمًا لهذا المبدأ، إذا كان من المقرر لمجلس الإدارة تنفيذ هذا التغيير على اللوائح الداخلية، فإن ALAC تنصح مجلس الإدارة بالتنفيذ الكامل لتوصية 9.1 من ATRT2 في نفس الجولة من تغييرات اللوائح الداخلية. وهو كما يلي:

## توصية ATRT2 رقم 9.1

ينبغي تعديل المادة 11 من لوائح ICANN الداخلية لتشمل الصيغة التالية لإلزام مجلس الإدارة بالرد على المشورة الرسمية للجنة الاستشارية:

يلتزم مجلس ICANN بالرد في الوقت المناسب على النصائح الرسمية المقدمة لجميع اللجان الاستشارية بما يفسر الإجراء الذي اتخذته والمبرر وراء القيام بذلك.

وهذا من شأنه الحفاظ على التوازن المناسب للنصائح الواردة من ALAC، و SSAC RSSAC بالإضافة إلى GAC. و ALAC على ثقة من أن مجلس الإدارة سوف يواصل تنفيذ التوصيات المقدمة من فريق ATRT1 و ATRT2 بطريقة تحافظ على المبادئ الخاصة بنموذج أصحاب المصلحة المتعددين، وعلى وجه الخصوص المبادئ التي تحافظ على تحقيق التوازن فيما بين المشاركين.